

2022
JUN.

政大歐語 電子報

人物專欄

一〇〇級	林鈺玲
歐法四	黃芷妤
一〇五級	丁尹涵

發行日期 2022/07/10
發行人 徐安妮
發行處 歐洲語文學系
主編 吳昭儀
執行編輯 張晴宇 王君慧 吳昀芳
美術編輯 陳政維

國立政治大學歐洲語文學系
地址 / 台北市文山區指南路二段 64 號道藩樓四樓
聯絡電話 / 02-29393091 #63036
聯絡信箱 / european@nccu.edu.tw




小編的話

時光匆匆，舊學期即將結束，而新學期即將到來，學期即將到來，同學們引頸期盼的暑假就在眼前！大家這學期過得如何呢？雖然疫情的肆虐使得同學們在下半學期都在各自的家中度過，但想必大家都有好好維持健康，並充實生活。這學期的歐語報也將要畫下尾聲，期待在新的學期以更加美好的面貌與同學們再見。

本月的歐語報主題為「就業」，邀請了現正就讀台大華語教學碩士學位學程，且曾任教育部優華語合作計劃教師（德州大學、哈佛大學）等的德文組 100 級林鈺玲學姊；曾為 AmazingTalker 數位行銷實習生、UberEats 業務實習生等的西文組 105 級丁尹涵學姊；曾在會計事務所實習的歐法四黃芷妤學姊，與我們分享學姊們各自的就業、實習經驗。希望這些寶貴的經驗談能在同學們規劃自身計畫時帶來幫助！

祝各位有美好的暑期時光、身體健康！





一〇〇級 林鈺玲

王君慧 採訪編輯

當華語母語者積極學習英語、第三語言要與世界接軌的同時，其實在世界各地也越來越多人在學習華語。本月電子報邀請到了歐德 100 級林鈺玲學姐，她曾擔任德州大學以及哈佛大學教育部優華語計劃教師、德國洪堡大學亞非學系東亞部中文講師等等，擁有豐富教學經驗的她，是

如何帶領學生們認識博大精深的華語，擁有第三語言專長是否真能在這個領域發揮作用？只要會說中文就可以當華語教師嗎？如果你對於華語教師有更多好奇的地方，千萬不要錯過本月電子報，讓我們一起揭開「華語教師」的神秘面紗。

請問學姐是如何確立自己的方向的呢？為甚麼會想走華語教學領域呢？

在大學期間，其實沒認真思考畢業後的職業或方向，因此快要畢業前，有一段時間很迷惘。這段時間裡，我不斷思考著未來職涯的發展，想起了曾經有朋友提過「華語老師」這個職業，在搜尋了華語教學、華語老師的相關資料後，發覺這是我感興趣的領域，也認為自己是適合這份工作的，因此開始著手準備華語教學碩士班的考試。

為了成為一位專業的華語老師，學姊在過程中付出了哪些努力？

一邊工作的同時，我先報名了台師大華語文教學的師資班，師資班的課程是將平常要花一年兩年上的課，濃縮在兩三個小時中，所以內容不會太深。在大學期間我沒有任何關於華語教學的經驗和知識，這是我認為最快能了解這個領域的門路，才選擇報名。後來，為了成為一個專業的華語老師，我報考了台大華語教學碩士學位學程，順利考上的時候，我是沒有任何教學經驗的，因此在碩士期間，我爭取了許多能夠累積教學實戰經驗的實習機會。

想請問學姐是透過哪些平台找到華語教學相關的實習機會呢？

除了能在「台灣華語文教學學會」網站中瀏覽求職機會，對教育部外派實習、外派華語教師有興趣的同學，可以注意「送華語到世界」網站中的訊息。另外，臉書上也有像是「華語教學實習工作集散地」這樣的社團，裡面的成員會互相分享工作機會。

能請學姐跟我們介紹華語教師的工作環境及內容嗎？

像我這樣以中文為母語的華語教師，在國外的大學通常負責教聽力會話課、文化課，之前我也教過書法。不過華語教師的工作內容及專業會依據「教學地區」、「學生年齡」及「國籍」而有所不同。

以地區來區分的話，國內有私人補習班、大學語言中心的課程或是學期中開給外籍生上的中文課、美國領航計畫中心*、美國在臺協會的中文學校、國際學校；國外則有僑校、國際學校、大學系所底下的中文課，如漢學系、亞非學系等，或私人補習班。此外，線上課程平台也是華語教師的工作管道之一。

華裔或非華裔、成人或兒童也都會影響教學方式，而不管教授哪種學生群體，上課內容及方式都要依據學生程度做滾動式調整，因此若能早點確定自己想專攻的方向，就能在在學時尋找相關的實習機會，對將來的工作申請有很大的幫助。

* 「美國國家中文領航項目」(The Language Flagship) 是美國國家級的重點教育計畫，隸屬美國國防語言與國家安全教育辦公室，目的在透過政府與大學的合作，推動戰略性語言教育，使美國大學生具備雙語言、雙文化的能力，日後得以運用流利外語在美國政府與企業工作。全美目前有 13 所大學設有中文領航項目，參與的學生在最後一年學程將到全中文環境學習語言與專業相關領域，目前陽明大學是美國領航項目唯一的海外中文據點。

請問學姊有沒有認為哪些能力或是性格上的特質是在這塊領域中特別需要具備的呢？

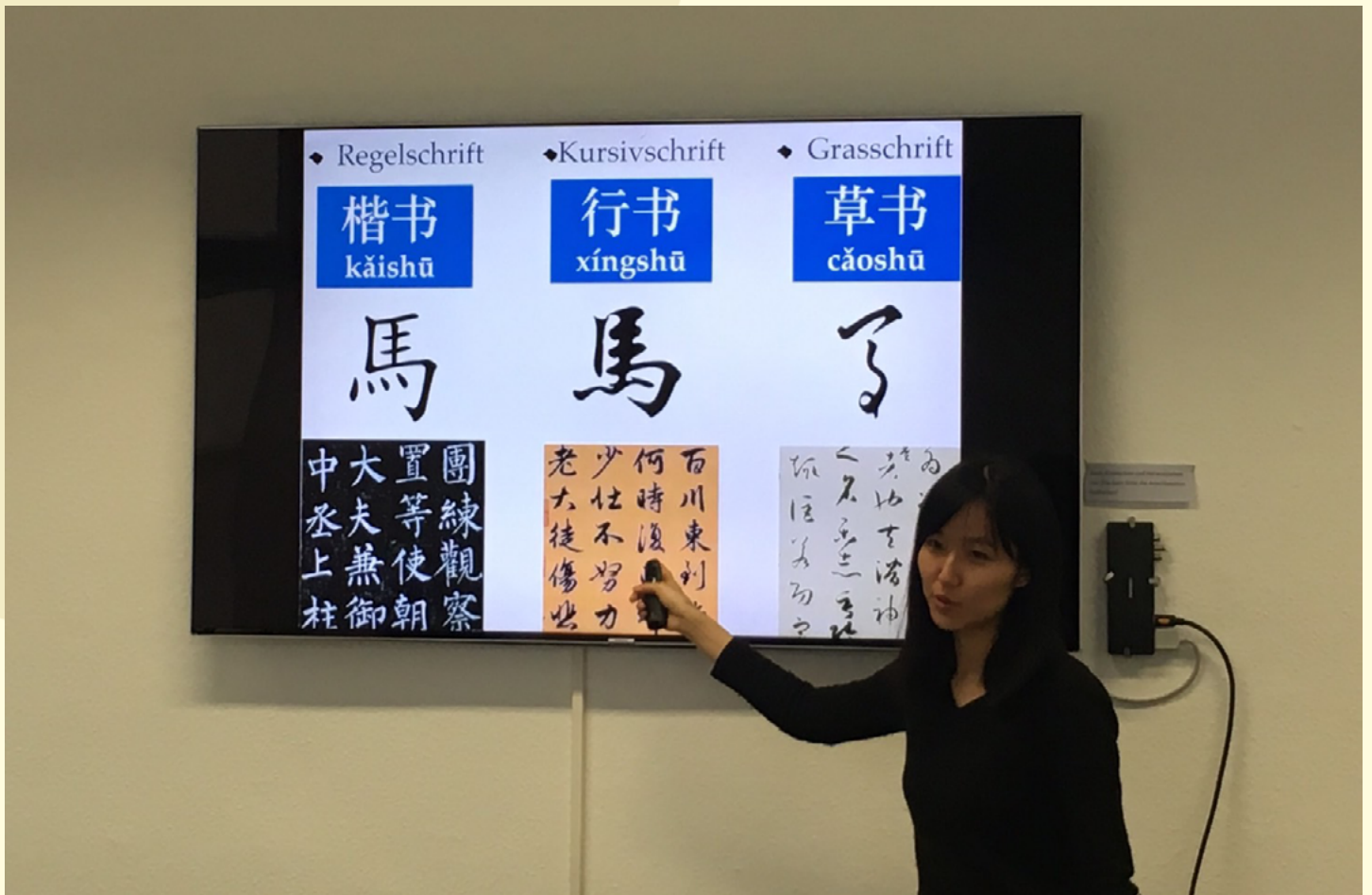
我認為無論從事哪份工作，都需要確定自己對其有非常大的熱忱，一份工作有好的一面就一定會有辛苦的一面。國內的兼職華語教師一直以來鐘點費不高，而近年來受疫情影響，語言中心開班數銳減，亦大大影響華語

教師的教學時數。而在國外任教則得適應當地的文化及環境。所以一定要有足夠的熱忱，才能長久的待在這個領域。

在性格上沒有一定的特質，有些老師教學比較嚴謹，有些比較活潑，都無妨，但最重要的是要「專業」，最簡單的例子就是對於中文語法了解得透不透徹，能不能讓學生聽懂，以及學生在說錯時老師有什麼樣的應對等。除了教學經驗之外，許多工作機會最首要的要求是發音，所以正確、清楚的發音在華語教學領域非常重要。

請問會第三語言在這塊領域中會較加分嗎？

這是當然的，雖然華語老師有待在台灣，也有選擇在國外教的，但我覺得不管在哪裡，多會幾種語言的確會加分。在台灣教團班，班上的學生可能來自世界各地，如果華語老師懂學生的母語，那就能理解為什麼這個學生在語法上會有這樣的困惑或是盲點，他的語序是不是受到母語的影響。如果是在國外任職，會有很多行政上、生活上要處理的事，如果沒辦法自己處理，就要請人協助，事情也會因此變得更複雜。而在非英語系國



家教學時，有學生在討論時或是發問時習慣使用自己的母語，如果能夠老師聽懂，就可以解答他們的疑惑。

很多人以為會說中文就能教中文，對於這樣的看法，學姊有沒有想要替大家破解的迷思呢？

當然會講中文就可以教中文，會講英文就可以教英文，但差別就在於是否能用一套有邏輯、有系統的方式教學，在面對學生提出的問題時，是否能從專業的角度給出合理正確的答案，而不是以一句「大家都這麼說」、「語感問題」搪塞過去。

在華語教學領域中，除了教中文外，有哪些可以從事的工作？

除了當華語教師之外，可以從事教材編纂、華語文測驗編寫的工作。台灣有一個機構叫「國家華語測驗推動工作委員會(華測會)」，該機構會招募研究員負責評估考試的公平性、難易度、內容等。有些人會進入學術研究領域，畢業後則往中研院(語料庫)、華測會或是大學教職等方向發展。

現在 AI 產業也會需要華語教學專業的人才，舉例來說，翻譯軟體公司會招募懂華語語法的人分析語法，藉此讓翻譯結果更加準確。

在工作中有沒有經歷過困難，或是在成為講師之前有沒有對自己不自信過，是如何克服的呢？

在德國實習的期間，經常會因為學生踴躍的發問而備感壓力，每次上課前都會擔心今天又會被問到什麼樣的問題、我能不能清楚回答。要緩解這樣的壓力，在備課時除了會預想學生會問的問題，也會以學生的視角來審視自己準備的內容，這樣一來我可以知道他們大概在哪個地方會有盲點，我該如何去說明。課後我會跟指導老師討論今天課堂上的狀況，藉由她的經驗及建議讓我變得更加專業，所以我也很感謝當初遇到的指導老師。

在大學期間有甚麼資源是學姊您認為可以多多善用，以利銜接未來職場？

如果很早就確立要走華語教學這條路，除了申請華語文教學學分學程之外，也可以參加華語實習分享會來了解實習內容。由於華語教學工作會因為學生年齡、國籍、教學地區而有所不同，所以每年都有不同主題的工作坊、講座，如果有興趣都可以參加看看，多多嘗試才能知道自己要專攻的方向。

我認為無論哪種行業，「實習經驗」

都很重要，透過實習不只能更加了解工作內容，也能藉此評估是否真的喜歡、適合這個行業，並瞭解自己有哪些地方需要加強。

大學期間也可以申請教育部的外派實習，雖然並不是每個機會都像想像中的美好（所以申請前做好調查很重要！），但到了當地就可以更了解當地的工作環境，是很好的學習機會。

有沒有甚麼話想跟學弟妹們說的呢？也給想要走華語教學這一塊的學弟妹們一些建議吧！

雖然我並不像大多數人在大三大四就準備考研，一畢業就接著讀碩士，但我從來不會覺得自己的步調太慢或是太晚才起步，每個人的人生規劃都不一樣，在大學期間忙的事情也都不一樣，在「人生規劃」這件事情上，沒有對錯，按照自己的步調走，其實都不算太晚。

如果學弟妹們已經對於未來有一個明確的目標，那可以先了解這個目標有哪些可能性，就像剛剛說的，「實習」就是一個很好了解產業的方式；相反地，如果仍然不確定自己未來的志向，那就多嘗試自己不排斥的事物，大學期間所做的嘗試，成本都是最低

的，至少要先踏出第一步，才有機會在過程中發覺自己真正想走的路。

就算過程中不是那麼順遂，有可能面臨應徵實習生被刷掉，或是履歷跟應聘要求不符合等等，也都不要氣餒或是否定自己，只要好好精進能力，機會來臨時就能把握住。



歐法四 黃芷妤

張晴宇 採訪編輯

實習可以說是連接大學和職場的橋樑，不僅能增加履歷上的內容，也能實際了解夢想中的職場真實面貌到底為何，相信歐語系大部分的同學們未來也有要去實習的規劃，本次我們邀請了歐法四的黃芷妤學姊來分享她在實習中獲得的寶貴經驗，那就讓我們拉開序幕——

請問學姊是如何決定實習方向的呢？

大一時修了初會覺得很有興趣，決定輔系會計，大四時上了一堂四大會計師事務所開的選修課，想去事務所實習，一方面累積實務經驗，另一方面可以知道是否喜歡事務所的工作，並規劃未來職涯方向，於是向老師爭取了去事務所實習。

請問學姊是如何平衡實習工作和課業的呢？

大四系上必修只有一堂，其餘都是修會計輔系的必修與選修，所以課不算很滿，我把課集中在三天，另外兩天實習，覺得滿充實的但壓力不會很大。

請學姊簡單說明一下實習工作：

在事務所主要幫忙做一些雜事，例如包函證、翻憑證、影印等，也有做一些簡單科目的底稿，還有其他主管交辦的事情，都不會很難也不需要帶回家做。

請問學姊認為自身學習的專業對實習上的實作有幫助嗎？（如果有的話，請說明一下原因）

有，實習時用到非常多審計學的觀念，剛開始在念書時覺得這門學科都是理論不知道如何實際操作，進事務所後會做到一些課堂上有教到的東西，實際做一遍後就會懂老師講的內容了，還會想詢問老師更多相關的知識與實務操作。

截至現在，請問學姊覺得在實習上所得到的收穫是什麼？

學到最多的是如何用 excel，以前真的是電腦白痴，也沒有修一些會需要跑程式或圖表的課，所以對 excel 非常陌生。實習後會在做事的過程中學會很多 excel 的小技巧，同事也會分享他們習慣的用法，收穫很多，另外也學會一些使用電腦的技巧，打字也有變快 XD

請問學姊有因為疫情，影響到實習嗎？

大致上沒有，我是從大四寒假開始實習，剛好需要我實體上班（例如協助包函證）的時間疫情還沒開始，直到五月需要實體作業的工作已經少很多，疫情爆發後就直接變成遠距上班，只要有電腦就能工作，唯一的困擾大概是掃描回傳，我還是有帶一些紙本回家做，一次要掃一百多頁，但舊一點的影印機掃不清楚用紅筆標注的地方而且很容易卡紙，事務所的影印機真的太強大了.....

請問學姊有因為實習工作而想在事後另外學習其他知識或進修，以加強自己的能力嗎？（語言、社會交際、財管知識、程式語言等等）

我們這個小組有一位同事英文能力

非常好，看到他用英文和客戶溝通覺得很羨慕，讓我立下在交換時也要把英文練好的目標。另外會想把中會課本再拿出來念，很多會計觀念當初考完試就忘了，但實際上出財報時都會需要這些觀念而且更複雜，會想要回去複習。

請問學姊對於正在尋找實習工作的學弟妹們的建議是？

我覺得如果能在課堂上就有機會拿到實習機會很棒，不僅競爭對手少很多，且可以進到你更有興趣的公司或組別，很多商學院的課都是由業師開設，如果有想要實習可以善用課堂上認識老師的機會，而且老師們其實對有興趣想實習的學生都會提供很多幫助，或是幫忙投履歷，甚至是主動提供實習機會，經由老師投履歷成功機會更高。

請問學姊會推薦學弟妹們在大學畢業前先去實習嗎？原因又是什麼呢？

會推薦，可以先知道你想像的工作實際做起來是什麼樣子，例如大家都知道四大很累一直加班，但沒進去前都不會知道真正的加班到底是什麼狀況，實際待過後會對未來工

作選擇有更明確的方向，也會知道自己適不適合這種工作型態或還缺少什麼能力，再去考慮要不要繼續升學或直接工作，只靠想像很難了解實際工作內容。

給學弟妹的話：

我覺得實習是一個銜接學校與就業很好的橋樑，實習時不會有正職那麼大的壓力，但又可以接觸到職場，學會如何與同事相處與得到一些實務經驗，所以如果學弟妹們有機會能實習，就盡量去不用怕，很多能力都是實際開始做才能培養的，不用覺得自己還不具備實習要求的能力就不敢投履歷，而且同事們其實對實習生都比較包容，只要態度好勤學敢問，就能收穫很多課堂上學不到的經驗，希望學弟妹們都能找到理想中的實習！

一〇五級

丁尹涵

吳昀芳 採訪編輯



本月的電子報邀請學長姐和大家分享在職場的經驗，而西文組本次邀請到的是 105 級的丁尹涵學姊。學姊大學期間有豐富的實習經驗，曾經社群編輯、數位行銷和業務實習生的經驗。相信透過學姊的經驗分享，學弟妹們會更清楚自己大學期間的規劃，也會對更認識實習需要做的準備以及可能會面對的情況。

請問學姊當初想去實習的動機是甚麼呢？

我在大二升大三時做了我的第一份實

習，那時候感覺到很迷惘，不知道自己到底適合怎麼樣的工作，以及興趣到底在甚麼領域，所以就想說透過實習去試試看自己擅長怎麼樣的工作。

如果想去實習，會需要做甚麼準備嗎？

我覺得第一個是要寫一份好的履歷。可以先上網看要如何寫出一份合格的履歷，接下來留意校內外關於履歷健檢的活動，給別人看並得到一些意見，再進行修改。然後，在一開始經驗沒有那麼多的時候，履歷其實蠻難寫的，所以可能就要從過去有限的經

歷裡，不管是社團或者是系上的活動，找出和你想應徵的實習最相符的能力，著重地去描述在這個經歷裡，你做了怎麼樣的工作；也可以加一些自己的個人特質，或是找這份工作的動機。

面試部分，在投這份工作的履歷時，可以先去查一些資料，看一下這是不是一份競爭非常激烈的實習。如果是相對沒有那麼競爭的，可能準備好履歷，然後對自己的履歷熟悉，準備一些基本問題就可以了；那如果是競爭相對激烈的，比如暑期的實習計畫，可能就要再準備多一點，像行為面試，就可以透過寶僑八大問的那些問題整理自己的履歷，讓自己在回答問題的時候可以更有架構，回答得更好。

那這樣大一大二是不是需要多參加活動呢？

如果你想要多方嘗試的話，當然是多參加一些活動，累積一些不同的經驗，會有助於你找第一份實習，一方面可以幫助你更了解自己，另一方面也可以讓你在履歷上有更多東西可以寫。

學姊覺得何時開始去實習較好呢？

我覺得還蠻因人而異的。我自己是大二升大三的時候去，但其實我身邊大部分的人可能都還是大三升大四的時候去實習，所以可以事先想一下你的大學生活要怎麼安排，然後再決定甚麼時候去。

如果大二升大三就去找實習，可能會有甚麼困難呢？

大二升大三找實習會比大三升大四難，因為就是比較菜嘛，經驗比其他人還要少一些；然後也因為很多公司他們想要找的實習生，是未來有機會成為他們的正式員工，所以也會比較偏好年級比較高的學生。但還是有機會的。

這幾次實習的內容是甚麼呢？並且是如何找到這個機會的？

我的第一份實習是在一個叫做SmartM的網站，做社群編輯，有點像是寫稿、寫文章的工作。那個時候，還沒有甚麼專業能力，只是看到這份實習的工作內容，評估過後，覺得自己的寫作能力還可以，應該是一個自己可以勝任的工作，就去投履歷了。前面有提到大二升大三找實習難度蠻高的，不過因為在面試時，有試寫這樣實做的環節，然後可能寫的不差，

所以就很幸運的被錄取了。所以我會想建議學弟妹們，可以先從自己自信的能力或者是自己鑽研很久的興趣等，這些方面下手，會比較容易讓自己被看見。

那我的第二份實習是 AmazingTalker 的數位行銷實習生。這份工作跟第一份工作稍微有一些相關；工作內容除了寫文章之外，還有一些搜尋引擎優化的技巧。因為是語言教學平台，所以除了寫文章的能力之外，也會希望有語言的能力，所以剛好這時候學西文的優勢就有被看到；總結來說，是我的西文能力和我第一份工作的經驗，讓我獲得第二份實習。

在我大四交換回來後，我在大五找了我的第三份實習，是 UberEats 的業務實習生。那個時候我在學校沒有甚麼課，也考上研究所了，所以就有一段比較有空的時間，它是一個三個月的計畫，我剛好符合這份工作的要求，所以就去試試看，就順利的應徵上這份工作了。

在實習的過程中，有遇到甚麼挫折以及收穫呢？

在實習的過程中，可以去拆解分析這份工作包含的元素，哪些是你擅長的

東西，哪些是你會覺得煩，在未來工作希望盡量避免的內容，然後去拼湊出下一份實習或者正職工作，在比較理想的情況下會長怎麼樣。其他比較特別的收穫是，我在第三份實習時，因為疫情的關係，我做的內容和正職有很大的重複，導致實習生做的工作有點冗；所以我就主動地和主管爭取可不可以直接做跟正職一樣的工作，直接打電話到店家去做提案，很幸運的主管也有給我這個機會去挑戰。雖然一開始做的時候蠻困難的，但後續越來越上手之後，就覺得蠻有成就感的。在這份工作我最大的收穫就是，如果主動地去多要求一些事情，說不定可以讓你有更多機會。

暑期實習和學期間實習會有什麼樣的差別嗎？

最大的差別是，暑期實習有比較多是專案式的實習，可能會是讓實習生負責一個專案，可能自己去做的內容會比較多，可以接觸到的東西也會比較多，所以我個人覺得暑期實習可以學到比較多非例行類的工作項目，不過暑期實習也比較難找，但可以學到的東西就相對比較多一點。那學期間的實習就會比較例行一點，所以還是要

很仔細的去挑你的工作，不小心就會找到是去打雜的實習，但如果你真的很想了解這間公司，覺得進去看看也可以，那我就覺得沒有問題；但如果你只是想要得到一個履歷上的經歷，然後甚麼都沒學到，那我就覺得不如把時間拿去比商業競賽或者是社團，還比較好。

學姊對於實習的看法是甚麼？

在大學時期，會覺得實習很重要，或者是會有如果不實習就會輸給別人的感覺；可是要找到一份好的、可以學到東西的實習，難度也不低，所以如果在實習的過程中，覺得自己都在做一些很例行的事，有點浪費時間的話，我覺得不如回到學校，利用一些校園資源，像是參加商業競賽或是參加一些學術性社團，把自己準備好，反而更有籌碼可以找到理想的工作。所以對現在的我來說，實習其實並不是一個非常非常必要的事。

給學弟妹的話：

大家可以先思考在整個大學期間的時間安排，包含實習、商業競賽或者是交換等。然後，我自己覺得暑假蠻重要的，畢竟出社會後就很難有這樣很長一段的假期，所以大家可以好好把

握這段時間。另外，也建議大家要好好想清楚自己為甚麼要去實習，自己的目標是甚麼，我覺得這個部分很重要。最後再補充一點是，除了實習之外，前面我也有提到可以參加商業競賽或者社團，那社團的話，小小置入一下，可以考慮政大管理顧問社；雖然我有一些實習經驗，現在也是一個研究所的學生，但我進去之後還是覺得有學到很多東西，我覺得如果在大學就加入的話，對大家應該會蠻有幫助的，所以想分享給學弟妹們。